



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

Übersetzung / Translation

§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr

Name, registered office, fiscal year

1. Der Verein führt den Namen „**Federation International of Novuss-Sport Organisations**” (Abkürzung: **FINSO**).
2. Der Verein hat seinen Sitz in **Erlangen (Deutschland)**.
3. Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr.
4. Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden.
5. Nach der Eintragung führt der Verein den Namenszusatz „**e.V.**“.

The association is named "**Federation International of Novuss-Sport Organisations**" (abbreviation: **FINSO**).

The association has its registered office in **Erlangen (Germany)**.

The fiscal year of the association is the calendar year.

It shall be registered in the association register.

After registration, the association shall use the addition "e.V." to its name.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

§ 2 Vereinszweck

1. Zweck des Vereins ist die Förderung und die Verbreitung des **Novuss-Sports** in Europa und weltweit als Leistungs-, Breiten- und Freizeitsport.
2. Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht durch:
 - 2.1 Förderung des Sporttreibens und Leistung eines sozialen, kulturellen und humanistischen Beitrages durch Einflussnahme auf die Sport-, Gesundheits- und Körpererziehung;
 - 2.2 Aufstellung und die Überwachung der Einhaltung einheitlicher Spielregeln;
 - 2.3 Organisation und Koordinierung internationaler Wettkämpfe;
 - 2.4 Herstellung von engeren Kontakten zwischen den nationalen Organisationen;
 - 2.5 Zusammenarbeit mit den internationalen Sportverbänden und internationalen Einrichtungen, die ähnliche Ziele verfolgen;
 - 2.6 Förderung des Schul- und Jugendsports;

Purpose of the Association

- The purpose of the association is to promote and disseminate the **sport of Novuss** in Europe and worldwide as a competitive, recreational, and leisure sport.
- The purpose of the statutes is particularly realized through:
- 2.1 Promoting sports activities and making a social, cultural, and humanistic contribution by influencing sports, health, and physical education;
 - 2.2 Establishing and monitoring compliance with unified rules of the game;
 - 2.3 Organizing and coordinating international competitions;
 - 2.4 Establishing closer contacts between national organizations;
 - 2.5 Cooperating with international sports associations and international organizations pursuing similar goals;
 - 2.6 Promotion of school and youth sports;



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

2.7 Ausbildung und Förderung von Novuss-Schiedsrichtern und -Trainern;

2.7 Training and development of Novuss referees and coaches;

2.8 Unterstützung und Beratung von nationalen und internationalen Organisationen, die Behindertensport durchführen;

2.8 Support and advice for national and international organizations conducting disabled sports;

2.9 Unterstützung und Beratung von nationalen und internationalen Organisationen, die Veteranensport und Seniorensport durchführen;

2.9 Support and advice for national and international organizations conducting veterans' and senior sports;

2.10 Förderung der internationalen Verständigung insbesondere der europäischen Integration, der Abbau von Gewalt und Rassismus in der Gesellschaft, die Förderung der tatsächlichen Durchsetzung der Gleichberechtigung von Frauen und Männern, gesunden und körperbehinderten Menschen.

2.10 Promotion of international understanding, especially European integration, reducing violence and racism in society, promoting the actual implementation of equal rights for women and men, healthy and physically disabled people.

2.11 Der Verein organisiert Versammlungen, Konferenzen und Sportveranstaltungen zwischen den Mitgliedsländern und eingeladenen Ländern. Er veröffentlicht Rundschreiben und Zeitschriften, zur Information der Mitglieder und der interessierten Länder.

2.11 The association organizes meetings, conferences, and sports events between member countries and invited countries. It publishes newsletters and magazines to inform members and interested countries.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

§ 3 Gemeinnützigkeit

1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.
2. Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
3. Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.
4. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Körperschaft fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

§ 4 Mitgliedschaft

1. Der Verein setzt sich aus den in den jeweiligen Staaten anerkannten nationalen Verbänden zusammen, die in ihren Ländern der Novuss-Sport betreiben.
2. Nationale Verbände können die Mitgliedschaft schriftlich beim Präsidium beantragen. Ihre administrativen Unterlagen (Satzung, Registereintrag usw.) müssen dem Generalsekretariat (Sitz) spätestens **3 Monate** vor dem Kongress eingereicht werden.

Non-profit status

The association pursues exclusively and directly charitable purposes within the meaning of the section "Tax-privileged purposes" of the German Fiscal Code.

The association acts selflessly; it does not primarily pursue economic purposes.

The association's funds may only be used for statutory purposes. Members shall not receive any benefits from the funds of the association.

No individual shall be favored through expenses unrelated to the purposes of the organization or through disproportionately high remuneration.

Membership

The association is composed of the national associations recognized in their respective countries that engage in the sport of Novuss.

National associations may apply for membership in writing to the presidium. Their administrative documents (statutes, registration, etc.) must be submitted to the general secretariat (headquarter) no later than **3 months** before the congress.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

3. Nach Prüfung kann das Präsidium den antragstellenden Verband vorläufig (bis die Entscheidung des Kongresses) aufnehmen.
After examination, the presidium may provisionally admit the applying association (until the decision of the congress).
4. Über die endgültige Aufnahme beschließt der nächste Kongress. Die Aufnahme muss mit **2/3 der abgegebenen gültigen Stimmen** beschlossen werden. Unmittelbar nach seiner Aufnahme erhält er Sitz und Stimme (*gemäß §8 Punkt 7.*) im Kongress.
The final admission is decided by the next congress. Admission must be approved by a majority of **2/3 of the valid votes** cast. Immediately after admission, the association is entitled to a seat and a vote (*according to §8 point 7*) in the congress.
5. Die Satzungen und alle Ordnungen des Vereins werden von den Mitgliedsverbänden bei deren Aufnahme anerkannt.
The statutes and all regulations of the association are recognized by the member associations upon their admission.
6. Gegen eine ablehnende Entscheidung steht dem Antragsteller das Recht der Beschwerde innerhalb **1 Monats** nach der Entscheidung zu. Über die Beschwerde entscheidet das Präsidium.
The applicant has the right to appeal within **1 month** after the decision in case of a rejection. The presidium decides on the appeal.
7. Folgende Organisationen können Mitglied des Vereins sein:
The following organizations can be members of the association:
 - 7.1. Als Vollmitglieder die Organisationen, die eine Rechtsperson sind und nach den Gesetzen und Gebräuchen ihrer Ursprungsländer gegründet wurden, wie auch andere gemeinnützige Organisationen des Novuss-Sports des jeweiligen Landes, wo noch keine Verbände gegründet sind;
7.1 As full members, the organizations that are a legal entity and founded in accordance with the laws and customs of their countries of origin, as well as other non-profit organizations of the Novuss sport of the respective country where no associations have yet been founded;



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

7.2. Als assoziierte Mitglieder solche Organisationen (Länder, Städte oder Gebiete), die nicht Vollmitglieder sein können. In diesem Fall muss das Einverständnis des nationalen Verbands dieses Landes vorliegen;

7.3. Pro Land kann nur eine Organisation Vollmitglied werden;

7.4. Ehrenmitglieder werden Personen, die dem FINSO besondere Dienste geleistet haben oder leisten. Sie werden von dem Kongress auf Vorschlag vom Präsidium aufgenommen. Die Ehrenmitgliedschaft gilt auf Lebenszeit, posthum wird sie als Ehrenmitgliedschaft ohne Stimmrecht weitergeführt.

7.5. Vollmitglieder, assoziierten und Ehrenmitglieder müssen sich nach der Satzung und Entscheidungen, die durch den Kongress und das Präsidium getroffen wurden, richten. Alle Mitglieder müssen über die FINSO-Aktivitäten informiert werden und sind berechtigt, gemäß der Geschäftsordnung und der Allgemeinen Wettkampfordnung teilzunehmen.

§ 5 Beendigung der Mitgliedschaft

1. Die Mitgliedschaft endet durch Tod (bei juristischen Personen mit deren Erlöschen) ausgenommen Ehrenmitgliedschaft, Austritt oder Ausschluss.

7.2 Associated members are organizations (countries, cities, or regions) that cannot be full members. In this case, the consent of the national association of that country must be obtained.

7.3 Only one organization per country can become a full member.

7.4 Honorary members are individuals who have rendered or are rendering special services to FINSO. They are admitted by the congress upon the recommendation of the presidium. Honorary membership is granted for life, and posthumously, it is continued as an honorary membership without voting rights.

7.5 Full members, associated members, and honorary members must comply with the statutes and decisions made by the congress and the presidium. All members must be informed about FINSO activities and are entitled to participate in accordance with the rules of procedure and the general competition regulations.

Termination of Membership

Membership ends through death (in the case of legal entities, through their dissolution), except for honorary membership, resignation, or expulsion.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

2. Die Mitgliedschaft endet durch:

2.1 durch Ausschluss durch den Kongress wegen Nichtzahlung der Beiträge, frühestens **12 Monate** nach deren Fälligkeit;

2.2 durch Ausschluss durch den Kongress wegen wiederholten groben Verstoßes gegen Satzung, Ordnungen oder Beschlüsse des FINSO;

2.3 durch Ausschluss durch den Kongress wegen Vergehen, welche die Arbeit und das Ansehen des FINSO besonders schwer schädigen;

2.4 Jedes Mitglied hat die Möglichkeit des freiwilligen Austritts aus dem FINSO. Die Austrittserklärung ist schriftlich an dem Generalsekretariat zu richten. Nach Ablauf von **3 Monaten** und nach Zustimmung durch das Präsidium erlischt die Mitgliedschaft.

2.5 wenn ein Vollmitglied nicht mehr den Charakter eines nationalen Verbandes besitzt;

2.6 durch Tod (bei juristischen Personen mit deren Erlöschen) ausgenommen Ehrenmitgliedschaft.

3. In diesem Falle (*Außer Punkt 2.4 und 2.6*) ist der Kongress verpflichtet, das Mitglied vor dem Ausschluss anzuhören. Für die Beschlussfassungen sind die

Membership ends through:

2.1 Exclusion by the Congress due to non-payment of dues, earliest **12 months** after they are due;

2.2 Exclusion by the Congress due to repeated serious violations of the statutes, regulations, or resolutions of FINSO;

2.3 Exclusion by the Congress due to offenses that seriously damage the work and reputation of FINSO;

2.4 Any member has the option of voluntary resignation from FINSO. The declaration of resignation must be submitted in writing to the general secretariat. After a period of **3 months** and with the approval of the presidium, the membership expires.

2.5 If a full member no longer possesses the character of a national association;

2.6 Through death (in the case of legal entities, through their dissolution), except for honorary membership.

In these cases (except for points 2.4 and 2.6), the Congress is obliged to hear the member before



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

Stimmen von **2/3** der beim Kongress abgegebenen **gültigen Stimmen** erforderlich.

4. Der Bescheid über den Ausschluss ist per Einschreiben zuzustellen. Gegen diese Entscheidung kann das Mitglied innerhalb von **1 Monat** Berufung an den Kongress einlegen. Bis zum Abschluss des Verfahrens ruhen die mitgliedschaftlichen Rechte.

Achtung: Das Ruhen der mitgliedschaftlichen Rechte entbindet nicht von der Verpflichtung zur Einrichtung der Beträge.

5. Ein Mitglied hat nach Beendigung der Mitgliedschaft keinerlei Ansprüche finanzieller Art gegen den Verein oder das Vereinsvermögen, insbesondere werden keine Beiträge oder sonstigen Zuwendungen erstattet.

expulsion. For the resolutions, the votes of **2/3 of the valid votes** cast at the Congress are required.

The decision on expulsion shall be delivered by registered mail. The member may appeal this decision to the Congress within **1 month**. Membership rights are suspended until the conclusion of the proceedings.

Attention: The suspension of membership rights does not exempt from the obligation to pay dues.

After termination of membership, a member has no financial claims against the association or its assets, and in particular, no dues or other contributions will be refunded.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

§ 6 Aufnahmegebühren und Beiträge

Der Verein erhebt Aufnahmegebühren und Mitgliedsbeiträge. Näheres regelt **die Beitragsordnung**, die vom Präsidium erlassen und geändert werden kann. Die Höhe der Beiträge wird von dem Kongress mit einfacher Mehrheit beschlossen.

2. Vollmitglieder oder assoziierte Mitglieder des FINSO müssen ihre Beiträge rechtzeitig entrichtet haben, wenn sie mitentscheiden und an den verschiedenen Veranstaltungen teilnehmen wollen.

§ 7 Organe des Vereins

1. Organe des Vereins sind:
 - a) der Kongress;
 - b) das Präsidium;
 - c) der Ehrenrat.
2. Auf Beschluss des Kongresses können weitere organisatorische Einrichtungen, insbesondere Ausschüsse mit besonderen Aufgaben, geschaffen werden.

§ 8 Kongress

Membership Fees and Contributions

The association collects membership fees and admission fees. Further details are regulated by the **fee regulations**, which can be issued and amended by the presidium. The amount of the fees is determined by a simple majority vote of the Congress.

Full members or associate members of the FINSO must have paid their contributions in a timely manner in order to participate in decision-making and various events.

Organs of the Association

The organs of the association are:

- a) the Congress;
- b) the Presidium;
- c) the Honorary Council.

Further organizational institutions, in particular committees with special tasks, may be created upon resolution of the Congress.

Congress



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

1. Der Kongress ist oberste und letzte Instanz des Vereins.
Er setzt sich zusammen aus:
 - a) den Vertretern der Mitgliedsverbände;
 - b) dem Präsidium;
 - c) den Ehrenmitgliedern.
 2. Der Ordentliche Kongress findet mindestens alle **2 Jahre** statt, in der Regel in Verbindung mit dem internationalen Turnier. Das Präsidium setzt Zeit und Ort des Ordentlichen Kongresses fest.
 3. Ein Außerordentlicher Kongress kann vom Präsidium jederzeit einberufen werden.
 4. Alle Kongresse sind unter Bekanntgabe der Tagesordnung vom Präsidium mit einer Frist von **mindestens 6 Wochen** einzuberufen. Einladungen zu Versammlungen und weiterer Schriftverkehr erfolgen mittels Briefs oder mittels elektronischer Medien (z.B. E-Mail). Für den Fristbeginn ist der Tag der Absendung maßgeblich.
 5. Einladungen und weiterer Schriftverkehr gelten als zugegangen, wenn sie an die letzte dem Verein bekannt gegebene Postadresse oder E-Mail-Adresse versandt worden sind.
- The Congress is the highest and final authority of the association. It consists of:
- a) representatives of the member associations;
 - b) the presidium;
 - c) Honorary members.
- The Ordinary Congress takes place at least every **2 years**, usually in conjunction with the international tournament. The presidium determines the time and location of the Ordinary Congress.
- An Extraordinary Congress can be convened by the Executive Committee at any time.
- All congresses must be convened by the presidium with a notice period of **at least 6 weeks**, including the agenda. Invitations to meetings and further correspondence are sent by mail or electronic means (e.g. email). The date of dispatch is decisive for the start of the notice period.
- Invitations and further correspondence are considered received when they are sent to the last postal address or email address notified to the association.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

6. Jeder einberufene Kongress ist beschlussfähig, unabhängig von der Anzahl der anwesenden oder vertretenen ordentlichen Mitglieder. Soweit diese Satzung nichts Abweichendes vorschreibt, fasst der Kongress Beschlüsse mit der einfachen Mehrheit der anwesenden oder vertretenen ordentlichen Mitglieder.

Every congress convened has a quorum, regardless of the number of full members present or represented. Unless these statutes prescribe otherwise, the Congress takes decisions with a simple majority of the full members present or represented.
7. Jeder am Kongress anwesende Vollmitglied, die gewählten Mitglieder des Präsidiums und die Ehrenmitglieder haben Stimmrecht und eine Stimme. Nur jene Delegierten, die die offiziellen Vertreter eines Vollmitglieds sind, können an den Abstimmungen teilnehmen. Bei Verhinderung kann ein Vollmitglied seine Stimme dem Delegierten eines anderen Vollmitglieds übertragen. Jeder Delegierte kann höchstens **2 Stimmen** haben. Die Stimmrechtsübertragung ist vor Beginn des Kongresses dem Versammlungsleiter anzuzeigen.

Every full member present at the congress, the elected members of the presidium, and honorary members have the right to vote and one vote each. Only those delegates who are the official representatives of a full member can participate in the voting. In case of hindrance, a full member can transfer their vote to the delegate of another full member. Each delegate can have a maximum of **2 votes**. The transfer of voting rights must be reported to the chairman of the meeting before the start of the congress.
8. Die Beratungen und Entscheidungen der Kongresse werden protokolliert und gemeinsam vom Präsidenten und Generalsekretär unterzeichnet. Diese Protokolle werden am Sitz des Vereins aufbewahrt.

The deliberations and decisions of the congresses are recorded and jointly signed by the president and general secretary. These protocols are kept at the headquarters of the association.
9. Das Kongress wird durch den Präsidenten geleitet in dessen Vertretung vom Vizepräsidenten geleitet. Bei Bedarf kann ein Kongressleiter ernannt werden. Bei Bedarf kann ein Versammlungsleiter gewählt werden.

The congress is led by the president, or in his absence, by the vice president. If necessary, a congress leader can be appointed. If necessary, a meeting leader can be elected.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

- | | |
|--|--|
| 10. Anträge an den Kongress sind dem Generalsekretariat des Vereins spätestens 4 Wochen vor dem Kongress schriftlich oder per E-Mail mit Begründung einzureichen. | Applications to the congress must be submitted to the secretariat of the association in writing or by email with justification no later than 4 weeks before the congress. |
| 11. Der Kongress hat folgende Aufgaben: | The congress has the following tasks: |
| 11.1. Kenntnisnahme der Tätigkeitsberichte, des Berichts der Revisoren sowie die Kontrolle der allgemeinen Verwaltung; | 11.1 Acknowledgment of activity reports, the report of the auditors, and the control of general administration; |
| 11.2. Aufnahme bzw. Ausschluss von Mitgliedern; | 11.2 Admission or expulsion of members; |
| 11.3. Wahl der Mitglieder des Präsidiums; | 11.3 Election of members of the executive committee; |
| 11.4. Festlegung des Veranstaltungsprogramms; | 11.4 Determination of the event program; |
| 11.5. Festsetzung der Höhe der Beiträge; | 11.5 Fixation of the amount of contributions; |
| 11.6. Wahl der Revisoren und Beschlussfassung über die Jahresbilanz, Annahme des Kassenberichts und des Haushalts; | 11.6 Election of auditors and decision-making on the annual balance sheet, acceptance of the financial report and the budget; |
| 11.7. Entscheidung über die Satzungsänderungen; | 11.7 Decision on amendments to the statutes; |
| 11.8. Entscheidung über Anträgen, die an das Präsidium gestellt werden; | 11.8 Decision on requests made to the presidium; |
| 11.9. Ernennung von Ehrenmitgliedern; | 11.9 Appointment of honorary members; |



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

11.10. Vereinsauflösung.

11.10 Dissolution of the association.

11.11 Die Spielregeln können nur vom Kongress mit **2/3-Mehrheit** der abgegebenen gültigen Stimmen geändert werden. Anträge auf Änderung der Spielregeln müssen auf der Tagesordnung stehen. Die Regeln des Novuss-Spieles sind die vom FINSO genehmigten Regeln.

11.11 The rules of the game can only be changed by the congress with a **2/3 majority of the valid votes cast**. Proposals to amend the rules of the game must be on the agenda. The rules of the Novuss game are the rules approved by FINSO.

12. Gegen die Entscheidungen des Kongresses kann ein Einspruch erhoben werden.

An objection can be raised against the decisions of the congress.

13. Die Kongresssprache ist **Deutsch, Englisch** und **Russisch**.

The languages of the congress are **German, English,** and **Russian**.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

§ 9 Wahlvorschriften

1. Vor der Wahl ist durch den Kongress ein Wahlleiter zu bestimmen.
2. Abstimmungen werden grundsätzlich durch Handheben vorgenommen. Auf Antrag ist eine geheime Abstimmung durchzuführen, wenn dies mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen beschlossen wird.
3. Das Präsidium besteht aus mindestens drei, höchstens 7 Mitgliedern. Die Mitglieder des Präsidiums werden einzeln mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen gewählt.
4. Das Präsidium wählt im Anschluss an jede Wahl aus seiner Mitte einen Präsidenten, einen Generalsekretär und einen Vizepräsidenten.

Election regulations

Before the election, the Congress must appoint an election officer.

Voting is generally carried out by a show of hands. Upon request, a secret vote must be held if this is decided by a simple majority of the votes cast.

The presidium consists of a minimum of three and a maximum of 7 members. The members of the Presidium are elected individually with a majority of the votes cast.

Following each election, the Presidium elects a President, a General Secretary and a Vice President from among its members.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

§ 10 Präsidium

1. Das Präsidium wird von dem Kongress für **4 Jahre** gewählt. Es führt die Geschäfte des Vereins. Es besteht aus:

- a) Präsident;
- b) Generalsekretär;
- c) Vizepräsident;
- d) und bis zu 4 weiteren Präsidiumsmitgliedern.

2. Die Präsidiumsmitglieder bleiben auch nach dem Ablauf ihrer Amtszeit bis zur Neuwahl im Amt. Eine Wiederwahl ist beliebig oft möglich.

§ 11 Zuständigkeit des Präsidiums

1. Das Präsidium ist für alle Angelegenheiten des Vereins zuständig, die nicht durch diese Satzung anderen Vereinsorganen vorbehalten sind.

Er hat vor allem folgende Aufgaben:

1.1 Vorbereitung des Kongresses und Aufstellung der Tagesordnung;

Presidium

The Presidium is elected by the Congress for 4 years. It manages the club's business. It consists of:

- a) President;
- b) General Secretary;
- c) Vice President;
- d) and up to 4 additional members of the Executive Board.

The members of the Presidium remain in office even after their term of office has expired until new elections. Re-election is possible as often as desired.

Responsibility of the Presidium

The Presidium is responsible for all matters of the association that are not reserved for other association bodies by these statutes.

He has the following tasks in particular:

1.1 Preparation of the congress and setting of the agenda;



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

- | | |
|---|--|
| 1.2 Einberufung des Kongresses; | 1.2 Convocation of the Congress; |
| 1.3 Vollzug der Beschlüsse des Kongresses; | 1.3 Implementation of the decisions of the Congress; |
| 1.4 Verwaltung des Vereinsvermögens; | 1.4 Management of the association's assets; |
| 1.5 Erstellung des Jahres- und Finanzberichts. | 1.5 Preparation of annual and financial reports; |
| 2. Das Präsidium beschließt über die Verteilung einzelner Aufgaben. | The Presidium decides on the distribution of individual tasks. |
| 3. Es kann Kommissionen und Ausschüsse bilden. | It can form commissions and committees. |
| 4. Der Verein wird durch den Präsidenten, den Generalsekretär und den Vizepräsidenten nach § 26 BGB vertreten. Jeder von ihnen ist allein vertretungsberechtigt. | The association is represented by the president, the general secretary, and the vice president according to § 26 BGB. Each of them is authorized to represent the association alone. |
| 5. Rechtsgeschäfte mit einem Betrag über 1.000 EUR bedürfen eines Beschlusses des Präsidiums. | Legal transactions with an amount over 1.000 EUR require a decision by the executive committee. |
| 6. Das Präsidium ist berechtigt, die Führung der laufenden Geschäfte einem Geschäftsführer zu übertragen. Der Geschäftsführer ist besonderer Vertreter des Vereins gemäß § 30 BGB und als solcher im Vereinsregister einzutragen. Er vertritt den Verein in seinem Aufgabenbereich gerichtlich und außergerichtlich. Der Geschäftsführer kann ein Präsidiumsmitglied sein. Er darf für diese Tätigkeit eine angemessene Vergütung erhalten. | The executive committee is authorized to delegate the management of ongoing affairs to an executive director. The executive director is a special representative of the association according to § 30 BGB and must be registered as such in the association register. He represents the association in his area of responsibility in and out of court. The executive director can be a member of the executive committee. They may receive appropriate compensation for this activity. |



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

§ 12 Sitzung des Präsidiums

1. Das Präsidium tritt nach Bedarf zusammen. Die Sitzungen werden vom Präsidenten, bei dessen Verhinderung von seinem Stellvertreter, einberufen. Einberufungsfrist ist **2 Woche**.
2. Das Präsidium ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend sind. Das Präsidium entscheidet mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten, bei dessen Verhinderung von seinem Stellvertreter. Die Beschlüsse des Präsidiums werden vollständig protokolliert.

Meeting of the Presidium

The Presidium meets as needed. The meetings are convened by the President, or in his absence, by his deputy. The notice period for convening a meeting is **2 weeks**.

The Presidium is quorate if at least half of its members are present. The Presidium decides by a simple majority of valid votes cast. In the event of a tie, the President's vote decides, or in his absence, that of his deputy. The decisions of the Presidium are recorded in full in the minutes.

§ 13 Ehrenrat

1. Der Ehrenrat besteht aus **mindestens 3 Mitgliedern**. Die zu Ehrenmitgliedern ernannten Mitglieder bilden den Ehrenrat.
2. Der Ehrenrat ist zuständig für:
 - 2.1 Einsprüche gegen Ausschlüsse;
 - 2.2 Disziplinarmaßnahmen;
 - 2.3 Streitigkeiten zwischen Mitgliedern.

Honorary Council

The Honorary Council consists of at **least 3 members**. The members appointed as honorary members form the Honorary Council.

The Honorary Council is responsible for:

- 2.1 Appeals against exclusions;
- 2.2 Disciplinary measures;
- 2.3 Disputes between members.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

§ 14 Kassenführung

1. Die zur Erreichung des Vereinszweckes notwendigen Mittel werden in erster Linie aus Beiträgen und Spenden aufgebracht.
2. Das Präsidium hat über die Kassengeschäfte Buch zu führen und eine Jahresabrechnung zu erstellen.
3. Die Jahresabrechnung ist von **zwei Revisoren**, welche jeweils auf **4 Jahre** gewählt werden, zu prüfen.
4. Das Ergebnis der Prüfung ist dem Kongress zu Genehmigung vorzulegen.

Financial Management

The funds necessary to achieve the association's purpose are primarily raised through contributions and donations.

The executive board is responsible for keeping the cash accounts and preparing an annual financial statement.

The annual financial statement is to be reviewed by **two auditors**, who are elected for a term of **4 years** each.

The results of the audit are to be submitted to the congress for approval.

§ 15 Kommunikation

1. Die Mitglieder sind verpflichtet, dem Verein Änderungen der Anschrift mitzuteilen.
2. Die Kommunikation im Verein kann in Textform (auch mittels elektronischer Medien) erfolgen. Mitteilungen jeglicher Art gelten als zugegangen, wenn an die dem Verein bekanntgegebene Anschrift oder E-Mail-Adresse der jeweiligen Kontaktperson adressiert sind.
3. Mit Ausnahme des Kongresses können Beschlüsse der Organe und Ausschüsse auch auf elektronischem Weg oder telefonisch gefasst werden. Die Beschlüsse sind

Communication

Members are obligated to inform the association of any changes to their address.

Communication within the association can be conducted in written form (including electronic means). Any type of communication is considered received when addressed to the known address or email address of the respective contact person of the association.

With the exception of the congress, decisions of the organs and committees can also be made electronically or by



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

wirksam, wenn sich wenigstens die Hälfte der jeweiligen Mitglieder an dieser Abstimmung beteiligt hat.

4. Die offiziellen Kommunikationssprachen sind **Deutsch, Englisch und Russisch**.

telephone. The decisions are effective if at least half of the respective members have participated in the vote.

The official languages of communication are **German, English, and Russian**.

Data Protection

In order to fulfill its tasks and obligations, the association collects personal data from its members and stores it.

The association shares members' data with other associations as a basis for, among other things, collecting contributions, organizing sports activities (referees, permission to start, etc.), and for insurance purposes.

In connection with association management, sports activities, and events, the association publishes personal data and photos in the association's magazine, on the website, and transmits them for publication to print, tele-, and electronic media. This particularly concerns start and participant lists, registrations, results, election results, honors and birthdays, as well as athletes, board members, and other officials present at meetings.

§ 16 Datenschutz

1. Zur Wahrnehmung und Erfüllung seiner Aufgaben erhebt der Verein von seinen Mitgliedern persönliche Daten und speichert diese.
2. Der Verein gibt Daten der Mitglieder an andere Verbände weiter als Grundlage u.a. für deren Beitragserhebungen, Organisation des Sportbetriebs (Schiedsrichter, Starterlaubnis u.a.) und für Versicherungen.
3. Im Zusammenhang mit der Vereinsverwaltung, dem Sportbetrieb und von Veranstaltungen veröffentlicht der Verein personenbezogene Daten und Fotos in der Vereinszeitschrift, auf der Internetseite und übermittelt diese zur Veröffentlichung an Print-, Tele- und elektronische Medien. Dieses betrifft insbesondere Start- und Teilnehmerlisten, Anmeldungen, Ergebnisse, Wahlergebnisse, Ehrungen und Geburtstage sowie bei Versammlungen anwesenden Sportlern, Vorstandsmitgliedern und andere Funktionäre.

§ 17 Satzungsänderung und Auflösung des Vereins

Change of statutes and dissolution of the association



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / by resolution of the Congress of November 28, 2021

1. Satzung und Ordnungen können nur vom Kongress **mit 2/3-Mehrheit** der abgegebenen gültigen Stimmen geändert werden. Anträge auf Änderung der Satzung und Ordnungen müssen auf der Tagesordnung stehen.

The Articles of Association and regulations can only be amended by the Congress with a **2/3 majority of valid votes cast**. Applications for amendments to the Articles of Association and regulations must be included on the agenda.
2. Das Präsidium nach § 26 BGB ist ermächtigt zu redaktionellen Änderungen der Satzung und Änderungen, die aufgrund Beanstandungen des Registergerichts oder zur Erlangung der Gemeinnützigkeit erforderlich sind.

The Executive Board according to § 26 of the German Civil Code is authorized to make editorial changes to the Articles of Association and changes that are necessary due to objections from the registry court or to obtain tax-exempt status.
3. Die Auflösung des Vereins kann nur auf einem zu diesem Zweck einberufenen Kongress und nur mit **3/4-Mehrheit** der bei der Abstimmung abgegebenen gültigen Stimmen beschlossen werden.

The dissolution of the association can only be decided upon at a Congress convened for this purpose and only with a **3/4 majority of valid votes cast**.
4. Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins (einschließlich Inventar) an eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft, die es wiederum unmittelbar und ausschließlich zur Förderung des Novuss Sports zu verwenden hat.

In the event of the dissolution of the association or the cessation of tax-privileged purposes, the assets of the association (including inventory) shall be transferred to a legal entity under public law or another tax-privileged corporation, which must use it directly and exclusively for the promotion of Novuss sports.

Präsident/ президент _____

Generalsekretär / генеральный секретарь _____